Tradurre IG in altre lingue

Attraverso dei file che per comodità chiameremo "dizionari" IG offre la possibilità di essere tradotto in modo molto semplice in altre lingue. Infatti una delle prime operazioni compiute dal framework di IG in fase di avvio è il caricamento dei dizionari in relazione alla lingua impostata da parte dell'utente.

IG contiene tutti i file di dizionario in una directory che ha questo percorso "../cgi-bin/lang/it/miaapplicazione_lang" in questo caso ad esempio si è riportato il file dizionario della lingua "Italiano" per l'applicazione "miaapplicazione". Infatti ogni file del dizionario ha lo stesso nome dell'applicazione che deve tradurre più l'estenzione "_lang" ed è contenuto in una directory con il nome uguale alla sigla che rappresenta il linguaggio.

*N.b. fa eccezione il file **base_lang** che contiene termini comuni ad ogni applicazione.*

Creare nuovi dizionari

Per creare nuovi file dizionario si hanno due possibilità: o utilizzare il webbased language tool di IG, oppure creare una directory corrispondente alla lingua che si vuole utilizzare, e copiarci tutti i file dizionario presi da un'altra directory esistente traducendo voce per voce il contenuto di sinistra di ogni termine.

Nel primo caso dopo aver installato regolarmente IG, basterà semplicemente collegarsi ad un indirizzo tipo **http://localhost/cgi-bin/langtool** e modificare le varie voci del dizionario semplicemente intervenendo nei valori del form.

Nel secondo caso invece una volta copiati i file, si potrà utilizzare un editor testuale per modificarli uno ad uno. Di seguito viene riportato a titolo d'esempio, uno dei file del dizionario (quello dell'applicazione postit).

```
## Isogest 3.1.8
## Linguaggio: postit_lang
## Last update: 04/04/2005

%lang = (%lang,
   (
     attachments     =>'Allegati',
     same_window     =>'Apri all/'interno di IsoGest',
     new_window      =>'Apri in una nuova finestra',
     save_link       =>'Salva come nuovo collegamento',
     Err_nolink      =>'Errore: manca il nome del collegamento',
   ));

1;
```

N.b. si ricorda che i file dizionario devono rispettare la sintassi del linguaggio Perl. Notare ad esempio il quoting del secondo termine tradotto "same_window"